HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 737 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 25 de Febrero de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

Sobre un traslado

Con motivo del traslado—atento a la ley de Rotación Anual de los Sub-Inspectores de I. Primaria—del señor Andrés R. Pariente—Sub-Inspector de Escuelas Zona Este del departamento de Colonia se hacen gestiones, a fin de que quede sin efecto aquella disposición en el caso pertinente. Se arguye la labor realizada por el señor Pariente en favor de la enseñanza popular y que quedaría trunca, si se verificaba el traslado de referencia. En el petitorio que se ha dirijido a la Dirección de Enseñanza Primaria y Normal — suscripto por caracterizadas personas —se expone atinadas consideraciones respecto a la permanencia del señor Pariente al frente de la Sub-Inspección aludida. La Superioridad Escolar, se encuentra en el caso de mostrarse atenta a lo que se solicita, en aras del bien común. Se le considera al señor Pariente como un funcionario ilustrado, que dispensa a la misión que se le ha encomendado, sumo interés. Y como es de presumir, quien tan bien procede, cuenta con las simpatías de la gente y se vincula a ella por vínculos morales, que se hacen estables a medida que el tiempo transcurre, y son aquellos robustecidos por una continuada actividad en provecho del bienestar social. Nuestro alejamiento de este departamento, y las serias preocupaciones de múltiples índole que absorbe nuestra atención, nos ha hecho imposible constatar personalmente todo lo bueno que ha hecho el señor Pariente en holocausto a la instrucción pública; pero, ello, no nos impide para que pensemos bien del nombrado funcionario y prestemos nuestra adhesión a una solicitud, encuadrada en un todo a derecho y justicia. Y en situación mejor que nosotros se encontrará la Dirección para apreciar en un todo lo requerido por los firmantes del expresado petitorio.

Creemos, que sin menoscabo de la ley, se podría decretar, por más tiempo la estadía del señor Pariente en la Zona que actualmente desempeña con beneplácito general — funciones escolares. Estamos?

UNA PRIMICIA

EL ARREGLO DE LA PLAZA

La información la hemos obtenido de fuente particular insospechable, por lo que nos permitimos titular a este suelto de primicia.

Se trata del principio de una obra que hace mucho tiempo la espera nuestra población con ansiedad, y que muchos ya habían perdido la esperanza de verla realizada. Entre esos muchos nosotros, que hemos bregado siempre en pro de ello, escribiendo carillas y más carillas.

No confiamos aunque, se inicien las obras, en ver su difinitiva realización, porque las obras públicas son como invierno llovedor: interminables.

La obra pública que debe comenzarse y que ha dado margen a los precedentes comentarios, es la reforma de nuestro único paseo público: la plaza.

Los datos que se nos han suministrado, nos dicen que dentro de breves días, llegará a nuestra localidad, el técnico regional señor Mario Rodriguez Bonavita, quien ha de estudiar y planear las mejoras que deben realizarse.

Es, pues, esta una noticia, que a nosotros nos llena de satisfacción poderla dar a los lectores, puesto que de ella se desprende que se piensa hacer algo. ¿Se hará?... ¿No se hará?... Eso no lo sabemos, la idea existe.

Los gorriones

¡Los gorriones!... Bajo las redondas nubes que, a veces, llueven unas gotas finas, ¡cómo entran y salen en la enredadera, cómo chillan, cómo se toman de los picos!... Ese cae sobre una rama, se va y la deja temblando; el otro bebe en un charquito del brocal del pozo, que tiene en sí un pedazo de cielo: aquél ha saltado al tejadillo lleno de flores casi secas, que el día pardo aviva.

¡Benditos pájaros; sin fiesta fija!

Contentos, sin fatales obligaciones, sin los olimpos ni esos avernos que extasían o amedrentan a los pobres hombres esclavos, sin más moral que la suya, son mis hermanos, mis dulces hermanos.

Viajan sin dinero y sin valijas: mudan de casa cuando se les antoja: presienten una fronda y sólo tienen que abrir sus alas para conseguir su felicidad; no saben de lunes ni de sábados; se bañan en todas partes, a cada momento, aman el amor sin nombre, la amada universal.

Y cuando las gentes, ¡las pobres gentes!, se van a misa los domingos, ellos en un alegre ejemplo, se vienen de pronto, con su algarabía fresca y jovial al jardín de las casas cerradas, en las que algún poeta, que ya conocen bien, y algún burrillo tierno, les contemplan fraternales.

Juan Ramón Giménez.

En defensa contra la garrapata

Con el objeto de sanear los ganados del país, la Inspección de policía Sanitaria Animal, prosigue su empeñosa campaña sanitaria, haciendo cumplir estrictamente las disposiciones en vigencia. La Sección Tristeza y Sarna de su dependencia le han solicitado la aplicación de las siguientes multas: Al señor Felipe Torres (hijo), del departamento de Flores, $ 100.00 por infracción al art. 18 y de acuerdo con lo dispuesto en el art. 23 de la Reglamentación para la extirpación de la garrapata, habiéndose ordenado a la Inspección Veterinaria correspondiente, la visita del establecimiento de donde procede la tropa, a fin de adoptar las medidas pertinentes en caso de comprobarse la existencia de garrapata.

Por la misma infracción se pide la imposición de una multa de cien pesos al señor Eliseo Rosas, del departamento de Durazno; al señor Serra y Otero Hnos., del departamento de Soriano, cien pesos, por igual causa, y al señor Sandalio Zárate, del departamento de Soriano, cien pesos por la infracción ya expresada.

SECCIÓN POÉTICA

Amor y Poesía

Amor y poesía bastan a mi existencia,
Que teniendo mi musa, no me mata el pesar;
Mientras tus ojos negros alumbren mi presencia
Como un ave divina mi canto he de entonar.

¿Qué me importan los males terribles de la ausencia
Si nada de mi pecho tu amor ha de arrancar?
¿Qué importa que el Destino me azote, en su inclemencia,
Si ésto sólo consigue mi pasión aumentar?

Amor y poesía son astros sin ocaso
Que hoy vierten a raudales sus luces a mi paso,
Mientras pleno de dicha late mi corazón;

Que aunque la suerte ingrata me oprima en sus rigores
Yo canto, y a mi planta miro trocarse en flores
Lo que fuera a otros pechos motivos de aflicción!

ABIGAILA CESTAU RODRÍGUEZ

2-9-1922.

TRAVESIA DEL PLATA A NADO

Fracaso de la tentativa

La tentativa de efectuar la travesía del Plata a nado, a cargo del teniente argentino Luis Garramendy, repitiendo la prueba bien conocida de Tiraboschi y tratando de sobrepasar la duración de tiempo alcanzada por éste, ha terido su primer fracaso.

El mal tiempo malogró los esfuerzos del intrépido nadador el que se mantuvo en el agua 3 horas 8 minutos y 33 segundos.

Sin embargo, no obstante este primer fracaso, el teniente Garramendy piensa realizar la prueba, aprovechando, es claro, una oportunidad en la que entre el buen tiempo, factor principal para llevar a cabo con éxito la dificil travesía.

No hay que asustarse

Días pasados nos ocupábamos tejiendo un breve comentario sobre el silencio que guardaba, desde un tiempo a esta parte el astrómo local. Pero, una vez más el acierto del adagio de «no hay mal que dure cien años...» Pues, aquel silencio profundo de nuestro astrónomo ha sido roto ya. Nos hemos encontrado con nuestro hombre y previo el saludo de práctica, lo hemos abordado sobre el tiempo. Fué la noche del miércoles, que se presentó fría como presagio de una estación que no es la actual, y que nos hizo pensar en nuestro abrigo, y también en la bencina, por que auque a primera vista parezca que estos dos artículos no tienen relación alguna, la tienen, ¡vaya si la tienen!

A nuestra pregunta de ¿qué le parece el tiempo?, nos contestó con una tranquila sonrisa:

—Ya los veo que andan asustados por este air sito fresco que rige. Esto no es nada. Es pasajero. Todavía nos quedan para pasar muchos días de calor.

—Y la tormenta que nos amenaza?

—A ésta no hay que temerle. Pasarán unos días sin llover, apesar de que el agua hace mucha falta.

—Tendremos seca entonces?

—No hay que alarmarse. El agua no está muy lejana y llegará a su debido tiempo, aunque creo que ahora en ningún momento esté de más. Después, de todo, hemos tenido un verano bastante bueno, tal como yo se los había pronosticado. Nosotros no hemos soportado falta de lluvia. En otras partes, sí.

Y como nuestro hombre tenía que hacer, se marchó, sin que pudieramos hacerle otra series de preguntas que pensabamos. Otro día será...

La lucha contra la avariosis

Iniciativa del Dr. Gallinal

El doctor Alejandro Gallinal en su carácter de Presidente del Instituto Profiláctico de la avariosis, ha realizado con todo éxito, gestiones ante el doctor César Miranda en el sentido de obtener la cooperación del organismo postal que éste preside, en la lucha emprendida contra avariosis. Merced a las gestiones del doctor Gallinal, los envases conteniendo sangre podrán circular en forma segura, pues lo harán como envíos oficiales recomendados.

Don Andrés R. Pariente

Homenaje al Maestro

Con infinito placer nos hemos enterado de que los señores Maestros, las Subcomisiones y Comisiones de Fomento Escolar, vienen gestionando, frente a los poderes públicos, se deje sin efecto, por lo que se refiere al señor don Andrés R. Pariente, la ley de rotación anual de los sub inspectores de I. Primaria, y permanezca el citado funcionario, al menos por el término del año escolar en curso, al frente de las escuelas da esta Zona. El ilustre pedagogo, de referencia, cuenta en efecto, con toda la simpatía de los Maestros y de las Comisiones respectivas: se le estima, en general, entre el vecindario de los pueblos y de los distritos rurales, donde con tanto brillo y acertados procedimientos, el «Maestro» viene desarrollando una labor de renovación beneficiosa y progresista para la enseñanza, hasta el punto que, en el escaso tiempo de actuación de don Andrés, en la Zona Este del departamento de la Colonia, «se ve» el cambio favorable que vienen tomando las cosas escolares. Es conveniente, es más, es de necesidad, entonces, que el H. Consejo Nacional del ramo, tome buena nota, de la gestión que el Comité de Propaganda Pro Andrés R. Pariente, patrocina frente al Consejo, y se sirva resolver el asunto en forma favorable para los intereses de la enseñanza primaria, los que, lo afirmamos con conocimiento de causa,—saldrán aquí beneficiados, — más decimos, acaso serían resueltos ganangiosamente para la Escuela, más de un problema importante que, sin la presencia del insigne maestro, acaso quedarían postergados, o no se resolverían de modo alguno.

Los puntos de mira del ilustre pedagogo, son de verdad, elevados y de sabia y profunda orientación, su vasto plan pedagógico está establecido, y sólo hay que irlo inculcando con más arraigo y más concresión, en el espíritu de los Maestros, en todas y cada una de las escuelas, en los niños, y en el ambiente, sobre todo en el ambiente, lo más difícil de modificar, aquí, como en todas partes, donde tantos y tan variados intereses, entran en juego. Y para ésto se

Partido Nacional

COMISION CENTRAL DE HACIENDA

Esta corporación reitera su exhortación anterior a todos los correligionarios para que contribuyan al Tesoro del Partido en este Departamento, en cumplimiento de los deberes que impone expresamente la Carta Orgánica a las autoridades de la colectividad y a todos los correligionarios (Artº. 3º. inciso D y Artº. 66 inciso 3º.)

Se hace constar que el Tesoro Departamental, según el artº. 84, en completa independencia por los medios que autoriza la ley orgánica, queda afectado exclusivamente a las necesidades partidarias del departamento.

Alberto Puig, Presidente; *Federico P. Arrosa*, Vice presidente; *Manuel S. Artagaveytia*, Secretario; *Ricardo Butler*, Tesorero; *Enrique Brusco*, Contador; *Guillermo M. Burmester*, Vocal.

PARTIDO NACIONAL

La Comisión Directiva del Club «30 DE JULIO» pone en conocimiento de los correligionarios, que desde la fecha ha quedado abierto en el local del club, el registro de socios, a fin de recibir adhesiones o cualquier dato de interés partidario, el local está abierto los días lunes, miércoles, jueves y sábado de 8 1/2 á 10 de la noche.

LA COMISION.

Partido Nacional

COMISION DEPARTAMENTAL—COLONIA

La Comisión Departamental ruega a las autoridades de su dependencia, Clubs y a todos los correligionarios que estén en condiciones de contestar, informen a la Oficina de Asuntos Electorales, sobre la filiación y residencia de las personas que a continuación se detallan:

FILIACION?	NOMBRE	PADRES	PROFESION	DONDE RESIDE?
	Cayetano De Angelo	Angel y Carmen Labroca		
	Miguel Nicolás Arena	Celedonio y Serviliana Peombo		
	Regino Julian Arena	María Arena		
	Cirilo Gianoli	Bautista y Luisa Patroni		
	Faustino J. Martinez Correa	Cemorio y Justa Correa		
	Alberto Pedro Carpi	Carlos y Ana Saparrat		
	Ramón Estanislao Laizagoyen	Jose Manuel y Tomasa Echuca		
	Miguel Larre	Tomás y María Bartti		
	Antonio Recca	Carmelo y Nicanora Pedragosa		
	Pedro Estrada	Valentín y Clemencia Busto		
	Francisco Exequiel Leguisamo	Juan y María Furlong		
	Juan Manuel Abella	Juan y Encarnación Viera		
	Damaso Nicolao	Pedro y Josefa Marizcurrena		
	Carlos Medeiros	Rafael y María Amalia da Silva		
	Augusto Gravier	Celestino y Balbina Albrieux		
	Carlos Stanhope Pratt	Felipe Enrique y Alicia Fitz Patrick		
	Antonio Rico Llanuso	Filomena		
	Antonio Noyel Olivera	Zenon y N. Vallejo		
	Luciano Atanasio Pintos	Dionisia		
	Alfredo Antunez	Damaso y M. Bufan		
	Carlos Sturzenegger	Juan y Elisa Schuster		
	Ignacio Nicolás Tort	Alfredo y Carmen Oribe		
	Tomás Alba	Ramona		
	Emilio Germanet	Juan y María Bertin		
	Inocencio ictor Gómez	Luis y Feliciana Borges		
	Trifón Jacinto Américo Piñeyro	Laurentina		
	Rafaél Liborio Martínez	Rafael y Virginia Lapeire		
	Angel García	Angel y Isidora Rodriguez		
	Claudio Mediza	Julián y Petrona Bojorge		
	Marcelino Torres	Marcelino y Mercedes Rodriguez		
	Marcos Justino Pereyra	Juan y Toribia Gonzalez		
	Francisco B. Clericho	Antonio		
	Gregorio Diego Piriz	Emilia		
	Brijido Colman	Luciano y Ramona Figueredo		
	Alberto Ibañez	Elisa		
	Victorio Salustiano Gravier	Victoriano		
	Pedro Pascual Mas	Justo y Maxima Fernández		
	Pedro Teodoro Santiago Peirano	Santiago y María Moglia		
	Nestor Sebastian Angeleri	Sebastian y Carmen Ferrer		
	Bonifacio Montiel Ariosto	Bonifacio y María González		
	Jose Angeleri	Sebastian y Carmen Ferrer		
	Miguel Quintana	Valentín y Jesusa Davila		

Toda autoridad o nacionalista que produzca estos informes le hace un servicio al Partido. Puede cortarse este cupón y remitirlo al señor

Fernando J. Carballo, Colonia.

Partido Nacional

La Comisión Departamental del Partido atenta a los deberes de la hora exhorta a sus correligionarios que no esten inscriptos a que se incorporen a los padrones electorales y a los que están inscriptos que se coloquen en condiciones de votar, haciendo revisar sus boletas con las autoridades de nuestra dependencia, Clubs políticos o compañeros que esten interiorizados en asuntos electorales.

Colonia, Febrero de 1922.

José Ipharraguerre, Pte.; *Diego Salorio*, Vice-presidente; *Fernando J. Carballo*, Secretario.

Comisión Departamental del Partido Nacional

Se encuentran en la secretaría de la Comisión Departamental a disposición de los interesados los siguientes recaudos: Maya Claudio Manuel de Tomasa, Vidarte de Everilda Melgarejo Venancio de Toribio e Isidora Iriarte, Hornehr Carlos R. de Dorotea, Santini Florabanti de Donato y María Melgarejo, Vera Hipólito de Vicente y Juana Hernández, Ferreyra Ramón Amaranto de María, Florez Matilde de Esteban y Felicia Duran.

FERNANDO J. CARBALLO.

necesita tiempo, y no basta, claro está, el breve espacio de un año, para hacer tan basta y complicada labor. De aquí que el Comité de Propaganda, que decimos, se empeña, en representación de los señores Maestros y de sus demás representados,—Subcomisiones, Comisiones de Fomento Escolar, vecindarios rurales y pueblos de esta Zona,—se empeña decimos, en obtener del Concejo Nacional de Enseñanza, la permanencia aquí al menos por un año más,—de don Andrés R. Pariente, el cual funcionario, es una garantía de honor y de progreso para las escuelas de la Zona.—Y el Consejo, tal deseamos, ha de resolver favorablemente el punto, de acuerdo, como decimos, con los intereses, que saldrán favorecidos,—de las Escuelas de esta Zona.

¡Lo felicito, che!

Cuando escribimos las anteriores consideraciones, refutando el artículo de «Momo», relacionada con el corso, no pensamos de que tuviéramos que molestar a la redacción de HELVECIA por segunda vez. Pero henos aquí de nuevo.

Ahora, no nos guía el propósito de contrariar en sus ideas, al viejo «Momo», sino, para felicitarlo, lamentando de veras no poder estrechar su mano, por el triunfo obtenido, contrariamente a lo que nosotros manifestáramos que no le llevaran el apunte.

Si bien es cierto, que la Comisión no estuvo en un todo con la opinión de «Momo», de hacer un corso por día, ha sido bueno conciliadora; dando la razón en parte, pues, excepto los domingos, es decir el martes, habrá corso solamente de noche.

De esto, pues, se desprende que la activa comisión de fiestas no «echó en saco roto», la idea de nuestro accidental contrincante.

Repetimos nuestra felicitación a «Momo», diciéndole que el que suscribe no será capaz de «hacer el artículo», y luego marcharse a Rosario, como tan graciosamente lo dice.

Con una inclinación reverente, presentámosle nuestro saludo al Dios de la Risa.

Mascarita.

ANÉCDOTAS

¡Qué rica naturaleza!

Saint-Saëns detestaba cordialmente a los músicos amateurs. Una de las cantantes mundanas más reputadas intentó un día cantar ante el maestro un trozo de «Samson y Dalila», pero, sea que la embargara, la emoción o el miedo, emitió una serie de notas desafinadas.

En cuanto la cantante terminó la dueña de casa se apresuró a preguntar a Saint Saëns, que se había mantenido impasible:

—¿Qué le parece maestro Mme. de ...? Ante usted se ha sentido intimada, pero ¡que rica naturaleza!

—En efecto, respondió el maestro; rica, riquísima; pero, dígame, ¿de quién es esa música?

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 1 del Marzo a la hora 21.30 esta secretaría convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes para la fecha y hora indicadas.

Colonia, Febrero de 1922.

Washington J. Torres.
Secretario

¡Bien por el Concejo!

No sabemos si escuchando nuestra palabra, o por qué razón, el concejo local ha dispuesto que un conjunto de hombres con el capataz Muñiz al frente, se constituyera en una de las calles al sud oeste de nuestra villa, y cual valientes soldados del progreso, empuñando por armas de paz y bienestar, las herramientas de trabajo, se han dispuestos a transformar lo malo en bueno.

¡Muy bien por el concejo!

En el templo adventista

Siguen realizándose noche a noche con la sala repleta de concurrencia las conferencias iniciadas en el novel templo adventista, por los predicadores de estas ideas.

Entre periodistas salteños

Una demanda

El director de «Tribuna Salteña», Sr. Modesto Llantada, se ha presentado ante el Juzgado Letrado de aquella ciudad, acusando a su colega, el director de «La Tarde», señor Wenceslao Silva.

Manos a la obra

Entre las resoluciones de la inspección departamental de instrucción primaria, encontramos:

«Se ha autorizado por la inspección, el arreglo y limpieza general de la escuela de 2.º grado número 40 de Nueva Helvecia, a fin de que sus clases empiecen a funcionar el primero de Marzo en su local propio, recientemente reparado.»

Manos a la obra, pues.

Hazaña estupenda

La vuelta al mundo en aeroplano

El famoso aviador australiano Ross Smith, se proponía realizar una gran hazaña consistente, nada menos, que en dar la vuelta al mundo por el aire.

Ross Smith, el 12 de Noviembre de 1919, en menos de 28 días, recorrió los 19.000 kilómetros que separan Inglaterra de Australia. Smith empleará en su nueva prueba, un potente avión Vickers Vimy movido por dos motores y con un tren de aterrizaje que permitirá el descenso del avión en el agua.

Con un aeroplano de esa clase, Smith realizó su raíd Londres-Puerto Darwin y también lo empleó Alcock en su viaje a través del Atlántico.

LAS ESCUELAS

SU REAPERTURA

El primero de Marzo según es vieja práctica, abrirán sus puertas, cerradas momentaneamente, estos sagrados templos de la luz.

La grey infantil debe aprestarse unánimente a concurrir a llenar las bancas de la escuela, desde donde escucharán la palabra del maestro que es palabra de redención. Por que éste al poner el primer rayo de luz en su cerebra, empieza a indicarles el florido sendero de la felicidad, al cual conduce la inteligencia cultivada, con acendrado amor al estudio.

Las puertas de la escuela ya se abren y con ellas un nuevo ciclo de luz.

Toca ahora a los padres cumplir con los deberes que le imponen la sociedad y las leyes.

¡Niños: a la escuela!

¿QUE DICE?

¡Langosta!

En el colega «La Colonia» de la capital del departamento encontramos un suelto, por el cual se informa que en los últimos días, en aquella localidad y sus inmediaciones ha sido vista regular cantidad de langosta volado ra, la que con seguridad, no ha de causar daño alguno de importancia—agrega el colega.

Apesar de que parece sola car el temor que podía causar a nuestra gente de campaña, con la precedente manifestación, no deja de causar cierta sorpresa y hasta temor esta imprevista visita, pues el temible acridio donde sienta sus reales aunque sea por poco tiempo, no deja de hacerse notar.

En fin, esperamos que no ocurrirá nada anormal, con semejante visita.

Solicitud atendible

Nuestro importante colega metropolitano «El Heraldo» publica, con éste título, la nota pasada al señor Presidente del Concejo N. de Enseñanza, por las sub-comisiones, comisiones de protección y fomento y maestros de la zona Este de nuestro departamento, pidiendo la permanencia del señor Sub-inspector de escuelas don Andrés R. Pariente, precedida por las siguientes lineas:

«Los vecinos de la zona Este del departamento de Colonia, se han constituído en Comité de Propaganda a objeto de gestionar de las Autoridades escolares la permanencia del sub inspector de escuelas señor Andrés R. Pariente, que se ha destacado por su tesonera campaña en pro de los intereses escolares de aquella zona conquistándose el aprecio general del vecindario.»

Lo que avanzamos

Como se descubre un contrabando

El schoner británico «Anna Belle» que conducía un cargamento de 11.000 cajones de wisky, fué apresado en las últimas horas de la noche del 20 del actual, frente a la costa de Florida Estados Unidos de Norte América, por aeroplanos armados y piloteados por agentes dedicados a hacer cumplir la ley prohibicionista.

La tripulación de este schoner no ofreció resistencia ante esta media docena de aeroplanos cuyas ametralladoras apuntaban y quedó detenido junto con el buque.

Este es el primer caso en que se emplean aeroplanos en los esfuerzos que se realizan en Norte América para poner coto a los contrabandos de bebidas alcohólicas procedentes de las Antillas.

Quién sabe!...

En verdad, no estamos del todo de acuerdo con lo que dice en la sección hípicas, un colega del Rosario relacionado con la carrera del domingo.

He aquí: «En resumen: quedó claramente evidenciado que al caballo Manate le sobra tiempo para el favorito helvético».

Y sabe por que no aceptamos de plano esta manifestación, colega? porque también dice en su crónica: «Manate se mueve primero, mientras que Pocas Pilchas, se tuerce y entra al camino, algo retrazado.»

Usted sabe, colega, que no por mucho madrugar se amanece más temprano», puede que aunque halla llegado primero, no le sobre tiempo.

Nosotros basados en sus declaraciones en la crónica, nos permitimos decir ¿quién sabe!

Colegio Parroquial

El 6 de Marzo se reabrirán las clases de este centro de instrucción bajo la dirección del señor Cura Vicario.

CARNAVAL

El reinado de la locura

Estamos ya en los dinteles de las grandes fiestas carnestolendas. El reinado del Dios de la locura, hace resonar la alegre carcajada de la mentira y del ingenio.

Pasa la seductora Colombina, Pierrot, ejecutó sus muecas graciosas. Todo se ha transformado. Vivimos un pequeño periodo en que no hay que tomar las cosas en serio. Tomemos la vida en farra y gritemos paradiando a un amigo nuestro «viva el carnaval», y viva también agregamos nosotros, el alegre sonido de los instrumentos carnestolendos.

Los festejos

Según el programa publicado, las fiestas darán comienzo recién mañana a las 16.30 horas, con la entrada triunfal del gran Marqués de las Cabriolas, siguiendo en el orden ya conocido.

El alumbrado

Han sido colocado alrededor de la plaza, todos los elementos, que producirán la luz eléctrica, y que como ya hemos dicho es obra del señor Juan Frey (hijo) quien ha tomado la tarea a su cargo con marcado desinterés y celo.

Las murgas

Entre las murgas que conocemos recorrerán las calles de nuestro pueblo figuran: «Intérpretes del mundo», «La última copa» y otros

El torneo infantil

Uno de los números que ha llamado más la atención es el torneo infantil, en que chicos vestidos de fantasía, disputarán el premio estipulado por la comisión de fiesta.

La comisión jurado que otorgará el premio esté compuesto por las siguientes señoritas María Angélica Gil Sánchez, Ana María Nocetti y Cora Carbajal Sánchez.

El tablado

Se procede actualmente a la construcción del tablado que la comisión de fiestas dispuso se levante en el centro de la plaza, por el que deben desfilar las murgas y mascaras sueltos.

Beneficiará

En el momento que escribimos estas lineas cae sobre nosotros una leve lluvia que a no tomar mayores proporciones ha de beneficiar en mucho los corsos a realizarse mañana, pues privará en parte la polvareda, que como lógica consecuencia del constante vaivén de vehículos y bestias, se desprenderá de esa tierra suelta con que han sido reparadas las calles que circundan la plaza.

DEPORTIVAS

Una asamblea

Entre los asociados de la prestigioso institución sportiva Artesano ha sido repartida una circular invitación para la asamblea general Ordinaria que tendrá lugar esta noche en su local social.

En dicha invitación figura extensa orden del día, que su resolución ha de tener indudablemente gran incumbencia, para la buena marcha de la entidad, por lo que está demas solicitar la asistencia a los asociados.

La fiesta del River

La novel institución sportiva River Plate tiene el propósito de realizar en el mes entrante una fiesta campestre, para sus asociados.

La fecha no ha sido aún decretada. En números próximos la haremos conocer.

Las prácticas

Se nos ha enterado de que los clubs Peñarol y Nacional darán comienzo a las prácticas del balompié, apenas hayan pasado las carnestolendas.

Es acertada pues, esta resolución, que indudablemente la han de seguir todas las entidades de igual índole, dado que hay que preparar se para el próximo, y es archisabido que en el entrenamiento radica gran parte del poderío de los cuadros.

Convocatoria

Se nos pide convoquemos a los señores delegados de los clubs q' han venido interviniendo en la constitución de la liga de futbol local, para una reunión que tendrá lugar el jueves próximo, a las 21 horas, en el local de la biblioteca de Peñarol.

Robo audaz cometido en Buenos Aires

D. Joaquín C. Agrelo dejó estacionado frente a la casa Cangallo 2267 su automóvil particular número 349 e instantes después al salir, vió que su automóvil era conducido por dos desconocidos.

Agrelo, con varios agentes y particulares, se puso en persecución de los fugitivos, quienes tomaron por la calle José Evaristo Uriburu.

Comprendiendo la imposibilidad de darles alcance, Agrelo desenfundó su revólver e hizo un disparo que fué contestado en igual forma por los ladrones sin que los proyectiles dieran en el blanco.

El automóvil tomó luego por la calle Victoria al oeste, y desapareció velozmente.

El personal de la comisaría 7.ª donde fué formulada la denuncia del audaz hecho, inició averiguaciones tendientes a dar con el paradero de los autores y secuestrar el vehículo que su propietario estimó en 2.500 pesos.

Vida social

Una buena farreada

Esta es una promesa que ha hecho en público un distinguido personaje de nuestro ambiente. Y esta buena farreada sabéis a quien es, lector. Es a nosotros, por el hecho de haber comentado una invitación que se nos hiciero para cierta fiesta. Dijo este personaje, que tal invitación no nos ha sido remitido, por lo que nos permitimos manifestarle a este señor como a cualquier otro, que estamos dispuestos a mostrarles en cualquier momento la tarjeta que trae bien estampado el sello de dicha institución.

Enlaces

Para el día 2 de Marzo próximo ha quedado concertada la boda de la señorita Lidia Hugo, con el joven Jorge E. Block, cuya ceremonia tendrá lugar en el templo adventista.

—Se han presentado a la oficina de estado civil, solicitan do contraer matrimonio la señorita María Teresa Olase con el señor Gabriel C. Olano.

Centro Helvético

Singular entusiasmo reina entre las familias que frecuentan nuestro centro social para la serie de bailes que piensa realizar durante las carnestolendas.

Esta noche se realizará el primero, de disfraz y particular, el que cabe esperar resultará todo un acontecimiento.

Se congragarán un numero tal de familias que la sala ha de presentar todo el soberbio aspecto de un día de grandes fiestas.

Elisena Limonchi

Después de soportar una dolencia que desde hace tiempo había hecho presa su organismo, dejó de existir en la noche del jueves, la señorita Elisena Limonchi.

El prematuro deceso de esta señorita, ha causado gran consternación en la ciudad de Colonia, donde estaba extensamente vinculada por lazos de amistad y parentezco, pues, hasta hace poco residió en aquella capital.

Al depositar en la tumba prematuramente abierta las flores blancas de la pureza, llevamos a sus afligidas deudos, nuestra palabra de resignación.

Viajeros

Estuvo de Colonia el señor Ejidio M. Zunino y señora.

—Regresó a Colonia Española el señor Rodolfo Sonderegger.

—Se encuentra en esta de la capital la señorita Catalina Siniscalchi.

—Partió para Buenos Aires, donde fijará su residencia el joven Carlos Huber.

—Estuvo de Rosario, la señóra Amelia Y. Yanussi en compañía de sus hermanitas Juana y Aurora.

—Para el mismo punto la señorita Herminia Andreoli.

—Partió para Montebideo la señora Luisa A. de Pérez en compañía de sus hijitos Elsa y Omar.

—Con igual destino la señorita Celia Alcieri acompañada de la niña María Luisa Schneiter.

—Fué para la capital el señor Alfredo Nieto y su hijito Hipólito.

—Regresa hoy de Montevideo el señor Abraham Nemer.

—De su establecimiento de campo en Rivera regresó, después de pasar una larga temporada el señor Carlos Schaffner.

—Nos visitó de Colonia Española el joven German Rey.

Del mismo punto estuvo el señor Servando Mendez.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.42 fresco según clase y 0.00 a 0.50 seco

Crema butirométrica – Su precio establecido es de $ 0.60

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 19.6

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOBALL—La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

En el Baratillo Canetti

GRANDIOSA Y SENSACINAL LIQUIDACION

Por 15 días solamente Se vende por lo que den.

Todo el que quiera comprar artículos de primera calidad, **por la mitad de precio,** debe visitar inmediatamente esta casa, que saldrá bien satisfecho de sus compras; pues, es sabido que lo barato poco dura.

La casa está ubicada en la calle Norte esq. Berna

Frente a la casa del señor **Antonio Ravazzani**

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razon de

peso 0.60 el kilo de grasa butirométrica

Vendo la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

¡¡Cuide la pintura de su auto!!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA **'Success'**

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésta bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba **Success** le quita toda la tierra sin necesidad de esponja.



Sencilla

Práctica

Económica

En venta: **Casa A. Frey**

FORD

EL AUTO UNIVERSAL



Debido a la enorme producción de la Fort Motor Company que les ha permitido reducir sus costos, nos es grato comunicar los siguientes nuevos precios:

Chasis	$ 625.00	Doble Faeton	$ 865.00
Comión	» 825.00	Coupé	» 1295.00
Voiturrette	» 825.00	Sedan	» 1395.00

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

AVISO

A mi distinguida clientela y al público en general, que desde la fecha y hasta nuevo aviso el precio de venta del tractor universal FORDSON ha sido rebajado considerablemente, vendiéndose hoy al ínfimo precio de **795** pesos, puesto sobre vagón en Montevideo.

Es el momento, pués, señores agricultores y ganaderos, para adquirir un buen tractor a un precio ridículo, más teniendo cuenta que en el combustible se está también iniciando una gran baja de precios.

El precio indicado se entiende por el tractor solamente (sin arado ni polea motriz).

Por informes catálogos y demostraciones al agente en Colonia Suiza

Pascual Zanelli.

Señores fumadores
TABACO
44

marca registrada especial calidad

Pruébenlo y se convencerán **Con un 44 % premiado**

En venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

"BAR AVENIDA"

— DE —

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.º 18.

"Mercado Central"

- Aviso importante -

Compro cualquier cantidad de frutas. Tengo en existencia el mismo producto procedente de Montevideo. Pago al contado y precios sin competencia.—Por informes dirigirse a

JESUS MENDEZ

Frente a la Plaza.—Al lado de «La Sirena»

NUEVA HELVECIA

Manteca.—Se cotiza de 0.65
Cera.—0.65
Miel.—el kilo 0.70
Gallinas de 1.00 a 1.10 yunta
Pollos 0.60 a 0.70 yunta
Huevos a 0.24 docena

Motocicleta INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

Pedícuro

Encuentrase en esta S. Felipe Sanchez, radicado en Mercedes. Ofrece sus servícios profesionales en operaciones de callos, ojos de gallo, uñas encarnadas y durezas, clavos, berrugas. Operación sin dolor cura los juanetes por medio de masajes, cura también la traspiración a los pies. Su estadía será por 8 días, dirijirse al Hotel Uruguayo. También atiende a domicilió.

Se vende casa desocupada situada en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cocina, galpón, algibe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta Imprenta y en Montevideo, calle Uruguay, 1626.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día veinticuatro del mes de Febrero del año mil novecientos veintidos, a las quince horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Gabriel Cecilio Olano,** de treinta y dos años de edad, de estado soltero, de profesión hacendado, de nacionalidad Oriental, domiciliado en la 2.a sección y doña **María Teresa Olase,** de nacionalidad Oriental, de veintisiete años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda,* Oficial del Estado Civil.

Concejo Auxiliar de Administración
NUEVA HELVECIA

AVISO

Considerando que las exhortaciones de este municipio publicadas en los periódicos locales con fecha 8 de Noviembre de 1921 sobre la obligación impuesta de extirpar el abrojo grande no han sido respetadas.

Este Concejo Auxiliar acordó un nuevo y último plazo improrrogable hasta el 28 del corriente mes, para que los propietarios u ocupantes procedan a la extirpación del abrojo grande dentro de las propiedades y en la mitad de los caminos y extención que limitan sus predios, aplicando a los contraventores una multa de cuatro pesos por primera vez y de diez pesos por segunda, sin perjuicio de que el Concejo Auxiliar mande extirpar el abrojo por cuenta del propietario o encargado.

Nueva Helvecia, Febrero 8 de 1922.

Andrés Prieto,
Presidente.

Agustín Mallarini.
Se retario,

MUEBLERIA "LA FLOR"

de Roberto Castiglioni

Hago saber a mi numerosa clientela y al público en general que he recicido un buen surtido de muebles, sillas, cuadros, camas de hierro y artículos de fantasía que vendo a precios sumamente bajos.

NUEVA HELVECIA

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

SE DESEA comprar de diez a quince vacas lecheras como para quesería. Para tratar con Luis Gardiol.—C. España

---

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro. Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fabrica de gaseosas del señor Gubler.

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

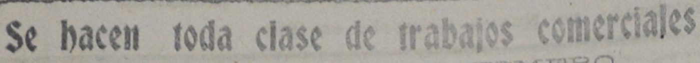
Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales



CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables



LA DESNATADORA

ALFA-LAVAL

no es solamente por su construcción y por la alta calidad de sus materiales LA MEJOR máquina de su clase en el mundo, sino también LA MAS ECONOMICA, porque desnata mejor que cualquier otra, sin necesidad de pararla durante el trabajo para limpiarla.

Tenemos en existencia REPUESTOS para los tipos corrientes.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

-- DE --

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00

CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro »	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros »	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías »	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses) »	» *50.000.00*	*4 1|2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1|2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1|2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

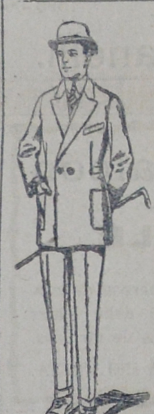
Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

[illegible], *Gerente.*



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería SINISCALCHI. Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencia. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA

B

EFICACES INFALIBLES

PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil. Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

MARZO **18** SABADO

51 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116 Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Se vende una máquina analizadora de crema marca «Diabolo» nueva. Por informes en esta imprenta.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.